

instruction
manual



Bomber

Bomber

*PREMIUM MOUNTAIN BIKE SUSPENSION * MADE IN ITALY*

INDEX	PAGE
OWNER'S INFORMATION	4
RECOMMENDATIONS FOR MAINTENANCE	8
INSTALLATION (FIG. A)	8
MOUNTING THE DOUBLE-PLATE FORKS ON THE FRAME	10
ASSEMBLY OF FRONT WHEEL TO "QR 20" FORKS	12
ASSEMBLY OF FRONT WHEEL TO MONSTER "T" FORK	12
DISC BRAKE SYSTEM ASSEMBLY	12
COMPRESSION AND SPRING PRELOAD ADJUSTMENT (FIG. B)	14
FORK LEG PRESSURIZATION	14
SPRING PRELOAD	14
COMPRESSION ADJUSTMENT (FITTED ON SOME MODELS ONLY)	14
REBOUND ADJUSTMENT (FIG. C)	16
AIR-SPRUNG FORKS	16
SPRING FORKS	16
SPRING FORKS WITH INNER ADJUSTER (FITTED ON SOME MODELS ONLY)	16

INDICE	PAGINA
INFORMAZIONI PER IL PROPRIETARIO DELLA BICICLETTA	5
RACCOMANDAZIONI PER L'USO	8
INSTALLAZIONE (FIG. A)	8
MONTAGGIO FORCELLE DOPPIA PIASTRA SU TELAIO	10
FISSAGGIO RUOTA SU FORCELLE "QR 20"	12
FISSAGGIO RUOTA SU FORCELLA MONSTER "T" ..	12
INSTALLAZIONE DELL'IMPIANTO FRENO A DISCO .	12
REGOLAZIONE COMPRESSIONE E PRECARICO MOLLE (FIG. B)	14
PRECARICO STELI AD ARIA	14
PRECARICO MOLLA	14
REGOLAZIONE COMPRESSIONE (SOLO SU ALCUNI MODELLI)	14
REGOLAZIONE ESTENSIONE (FIG. C)	16
FORCELLE AD ARIA	16
FORCELLE A MOLLA	16
FORCELLE A MOLLA CON REGOLAZIONE INTERNA (SOLO SU ALCUNI MODELLI)	16

The figures and descriptions in this pamphlet are provided as a guide.

We reserve the right to make changes to the products without notice in line with our policy of continuous improvement.

Le illustrazioni e descrizioni del presente opuscolo si intendono fornite a titolo indicativo.

La Casa si riserva pertanto il diritto di apportare ai prodotti in qualsiasi momento e senza avviso quelle modifiche che ritenesse utili per migliorarli o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo e commerciale.

ALWAYS RESPECT NATURE WHEN RIDING !

IN OGNI VOSTRO SPOSTAMENTO RISPETTATE
SEMPRE LA NATURA!

<u>INDEX</u>	<u>PAGE</u>	<u>INHALTSVERZEICHNIS</u>	<u>SEITE</u>
INFORMATIONS POUR LE PROPRIETAIRE DE LA BICYCLETTE	6	INFORMATIONEN FÜR DEN FAHRRADBESITZER	7
CONSEILS POUR L'UTILISATION	9	ANWENDUNGSEMPFEHLUNGEN	9
INSTALLATION (FIG. A)	9	EINBAU (ABB. A)	9
MONTAGE FOURCHES DOUBLE PLAQUE SUR LE CADRE	11	MONTAGE DER GABELN MIT DOPPELPLATTE AUF DEN RAHMEN	11
FIXATION ROUE SUR FOURCHE "QR 20"	13	BEFESTIGUNG DES RADS AN GABELN DES TYP "QR 20"	13
FIXATION ROUE SUR FOURCHE MONSTER "T"	13	BEFESTIGUNG DES RADS AN GABELN DES TYP "MONSTER T"	13
MONTAGE DU SYSTEME DE FREINAGE A DISQUE ..	13	EINBAU DER SCHEIBENBREMSANLAGE	13
REGLAGE COMPRESSION ET PRECHARGE RESSORT (FIG. B)	15	EINSTELLUNG DER DRUCKSTUFE UND DER FEDERVORSPANNUNG (ABB. B)	15
PRECHARGE FOURREAUX COMPLETS AVEC DE L'AIR	15	VORSPANNUNG DER LUFTHOLME	15
PRECHARGE RESSORT	15	FEDERVORSPANNUNG	15
REGLAGE DE LA COMPRESSION (UNIQUEMENT SUR CERTAINS MODÈLES)	15	REGULIERUNG DER DRUCKSTUFE (NUR FÜR EINIGE MODELLE GÜLTIG)	15
REGLAGE DE L'EXTENSION (FIG. C)	17	REGULIERUNG DER ZUGSTUFE (ABB. C)	17
FOURCHES A AIR	17	LUFTGABELN	17
FOURCHES A RESSORT	17	FEDERGABELN	17
FOURCHES A RESSORT AVEC REGLAGE INTERNE (UNIQUEMENT SUR CERTAINS MODÈLES)	17	FEDERGABELN MIT INTERNER REGULIERUNG (NUR BEI EINIGEN MODELLEN)	17

Les illustrations et descriptions de cette brochure sont fournies à titre indicatif.

La société se réserve le droit d'apporter aux produits, à n'importe quel moment et sans préavis, toutes les modifications utiles à leur amélioration, ou pour n'importe quelle nécessité de caractère constructif et commercial.

RESPECTEZ LA NATURE DANS TOUS VOS
DÉPLACEMENTS!

Die Abbildungen und Beschreibungen dieser Broschüre sind als rein indikativ zu betrachten.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, an seinen Erzeugnissen jederzeit die Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen, die er zu ihrer Verbesserung oder aus herstellungstechnischen oder kaufmännischen Gründen für erforderlich hält.

NEHMEN SIE BEI ALLEN IHREN FAHRTEN
RÜCKSICHT AUF DIE NATUR!

OWNER'S INFORMATION**IMPORTANT**

Installing a MARZOCCHI suspension system is a very delicate operation that must be carried out with extreme care. These installation and maintenance instructions are designed for experienced bicycle mechanics and must be followed exactly as written and specified. Failure to precisely follow these instructions could cause damage to one or more components of the MARZOCCHI suspension system. This damage may not be readily visible or apparent and could lead to unexpected failure on one or more components of your suspension to such extent that the rider may lose control of the bicycle and suffer severe injury.

THE RESPONSIBILITY OF THE OWNER

- 1) The MARZOCCHI suspension system is designed to absorb the shocks of an uneven road surface in order to give the rider more control over this bicycle. It is not designed to absorb the forces generated by jumps or other acrobatic maneuvers. If you subject the MARZOCCHI suspension system to repeated jumps or other acrobatic maneuvers, you could cause one or more of the components of the suspension system to unexpectedly break, resulting in a loss of bicycle control and serious injury to the rider.
- 2) Some of the parts of the bicycle, such as the brakes, steering, tires, wheel assembly and shifters may not have been adjusted at the time the MARZOCCHI suspension system was installed on the bicycle. Before you ride the bicycle, be sure all the parts of the bicycle were properly adjusted and functioning properly.
- 3) All of the components of the suspension system must be correctly assembled and tightened exactly to the specified torque values. Periodically check the torque of these components to insure that they are correct. Failure to properly assemble and tighten the components could cause one or more of the components to unexpectedly break, resulting in a loss of bicycle control and serious injury to the rider.
- 4) There are obvious risks associated with mountain biking and other types of bicycle riding. Despite the use of all safety equipment for the bicycle and the rider, either injuries or damages may occur. This is the responsibility of the rider. To reduce the risk of injury, all activities must be under proper supervision and only after proper training and experience. Good physical condition of the rider and the good state of the bicycle are essential to be a safe and successful rider.
- 5) Be sure to read and follow all the instructions and warnings which originally accompanied your bicycle. In addition, it is recommended for added safety and protection while riding that a good quality bicycle helmet be worn and that other safety devices such as lights, reflectors, or reflective clothing be used. Some cities and states may require the use of a helmet and other safety equipment. Follow all traffic rules and all other laws about safety equipment and use your bicycle where you are permitted to ride.
- 6) For any further information you might need, please call or write to this addresses:

MARZOCCHI S.P.A.

via Grazia, 2
40069 Lavino di Zola Predosa (Bologna) - Italy
☎ 051/6168711 - Fax 051/758857
marzocchi@marzocchi.it
www.marzocchi.com

MSC CORPORATION USA

25213 Anza Drive - Unit 100
VALENCIA, CA 91355
☎ +1 (661) 257.6630 - Fax +1 (661) 257.6636
mail@marzocchiusa.com

**IT IS YOUR RESPONSIBILITY TO MAKE SURE THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS IN THIS BOOK ARE PRECISELY FOLLOWED.
ALWAYS RIDE SAFELY AND CAREFULLY.**

INFORMAZIONI PER IL PROPRIETARIO DELLA BICICLETTA*IMPORTANTE*

Installare un sistema di sospensione MARZOCCHI rappresenta un'operazione estremamente delicata che deve essere eseguita con estrema attenzione. Le presenti istruzioni per l'installazione e la manutenzione sono destinate a meccanici per biciclette esperti e dovranno essere scrupolosamente osservate alla lettera. La non osservanza di tali istruzioni secondo le indicazioni fornite, potrà provocare danni ad uno o più componenti del sistema di sospensione MARZOCCHI. Tale danno potrebbe non risultare visibile immediatamente o evidente a prima vista e causare l'imprevista rottura di uno o più componenti del sistema di sospensione, di entità tale da pregiudicare il controllo della bicicletta e comportare gravi danni fisici per il ciclista.

LA RESPONSABILITÀ DEL PROPRIETARIO DELLA BICICLETTA

1) Il sistema di sospensione MARZOCCHI è progettato in maniera tale da ammortizzare gli urti o gli effetti di un fondo stradale non uniforme, al fine di assicurare al ciclista un maggiore controllo della propria bicicletta.

Questo sistema non è stato progettato per assorbire le forze generate da salti o altre manovre acrobatiche eseguite in sella alla propria bici. Se il sistema di sospensione MARZOCCHI viene ripetutamente messo a dura prova da salti o esercizi acrobatici, uno o più componenti del medesimo potrebbero andare incontro ad impreviste rotture che comporterebbero la perdita del controllo del mezzo e gravi lesioni al ciclista.

2) Alcune parti costitutive della bicicletta, quali freni, sterzo, pneumatici, gruppo ruota e leva del cambio, potrebbero non essere stati regolati nel momento in cui è stata eseguita l'installazione del sistema di sospensione MARZOCCHI sulla bicicletta. Prima di montare in sella alla bici, verificare che tutte le parti siano state correttamente regolate e funzionino in maniera appropriata.

3) Tutti i componenti del sistema di sospensione dovranno essere assemblati correttamente e serrati saldamente ai valori di coppia specificati. Controllare periodicamente la coppia di questi componenti per accertarne la correttezza. La mancata esecuzione di un corretto assemblaggio e di un idoneo serraggio dei componenti potrebbe provocare l'imprevista rottura di uno o più elementi che pregiudicherebbero il controllo del mezzo e comporterebbero gravi lesioni al ciclista.

4) Alle mountain bike e ad altri tipi di bicicletta sono ovviamente associati dei rischi. Nonostante l'impiego di tutti i dispositivi di sicurezza sia per la bicicletta sia per il ciclista che vi monta in sella, possono verificarsi danni per entrambi. Ciò rientra nell'ambito delle responsabilità del ciclista. Per ridurre il rischio di incidenti, tutte le attività dovranno essere svolte sotto un'attenta supervisione e soltanto dopo un periodo di training e un'esperienza appropriati. La buona forma fisica del ciclista e l'ottimo stato della bicicletta sono elementi essenziali per assicurare un controllo sicuro del mezzo.

5) Avere cura di leggere e seguire tutte le istruzioni e gli avvertimenti che vengono originariamente forniti insieme alla bicicletta. Si raccomanda inoltre, per garantire una maggiore sicurezza e protezione, di indossare un casco protettivo di buona qualità e di installare altri dispositivi di sicurezza quali luci, riflettori o indossare un abbigliamento appropriato, realizzato in materiale rifrangente. In alcune città e stati è prescritto obbligatoriamente l'uso di un casco protettivo abbinato all'uso di altri dispositivi di sicurezza. Attenersi a tutte le disposizioni che regolano la circolazione stradale nonché a tutte le altre norme relative ai dispositivi di sicurezza, avendo cura di usare la bicicletta soltanto nei luoghi in cui ne è consentita la circolazione.

6) In caso di quesiti da sottoporre alla nostra attenzione, vi preghiamo di telefonare o scrivere ai seguenti indirizzi:

MARZOCCHI S.P.A.
via Grazia, 2
40069 Lavino di Zola Predosa (Bologna) - Italy
☎ 051/6168711 - Fax 051/758857
marzocchi@marzocchi.it
www.marzocchi.com

MSC CORPORATION USA
25213 Anza Drive - Unit 100
VALENCIA, CA 91355
☎ +1 (661) 257.6630 - Fax +1 (661) 257.6636
mail@marzochiusa.com

VI RITERREMO RESPONSABILI DELLA CORRETTA APPLICAZIONE DELLE ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.

GUIDATE SEMPRE NEL PIENO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E PRESTANDO SEMPRE LA MASSIMA ATTENZIONE.

INFORMATIONS POUR LE PROPRIETAIRE DE LA BICYCLETTE

IMPORTANT:

L'installation d'un système de suspension MARZOCCHI est une opération extrêmement délicate pour laquelle il faut faire très attention. Ces instructions pour l'installation et l'entretien sont adressées à des mécaniciens pour vélos expérimentés et il faudra les respecter rigoureusement à la lettre. Le non-respect des instructions selon les indications fournies, pourrait causer des dommages à un ou plusieurs composants du système de suspension MARZOCCHI. Ces dommages pourraient ne pas être immédiatement apparents ou évidents tout d'abord et pourraient provoquer la rupture imprévue d'un ou de plusieurs composants du système de suspension, de telle nature à compromettre le contrôle de la bicyclette et causer des graves dommages physiques pour le cycliste.

LA RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE DU VÉLO

- 1) Le système de suspension MARZOCCHI a été conçu de façon qu'il puisse amortir les chocs ou les effets d'une chaussée pas uniforme, afin de garantir au cycliste le contrôle optimal de son vélo.
Ce système n'a pas été conçu pour absorber les forces causées par de sauts ou d'autres manoeuvres acrobatiques effectuées sur son propre vélo. Au cas où le système de suspension MARZOCCHI serait mis à rude épreuve plusieurs fois par des sauts ou des exercices acrobatiques, l'un ou plusieurs composants pourraient subir des ruptures imprévues qui entraîneraient la perte du contrôle du moyen et des lésions graves au cycliste.
- 2) Quelques parties intégrantes du vélo, telles que les freins, le groupe de direction, les pneus, l'ensemble roue et levier de changement de vitesse, pourraient n'avoir pas été réglés lors de l'installation du système de suspension MARZOCCHI sur le vélo. Avant de se mettre en selle, vérifier que toutes les parties aient été correctement réglées et qu'elles fonctionnent de manière appropriée.
- 3) Tous les composants du système de suspension devront être correctement assemblés et solidement serrés selon les côtes de couple indiquées. Contrôler périodiquement le couple de ces composants pour en vérifier la précision. Un assemblage fautif et un serrage inadapté des composants, pourrait causer la rupture imprévue d'un ou de plusieurs éléments, ce qui pourrait être préjudiciable au contrôle du moyen et entraîner de graves lésions au cycliste.
- 4) Il est évident que l'utilisation des mountain-bikes et des autres types de vélo peut entraîner des risques. Malgré l'emploi de tous les dispositifs visés à la sécurité du vélo ainsi que du cycliste, il peut se vérifier des dommages pour tous les deux. Cela rentre dans le cadre des responsabilités qui engagent le cycliste. Pour réduire le risque d'accidents, toutes activités devront être effectuées sous une attente supervision et uniquement après une période d'entraînement et d'expérience appropriés. La pleine forme physique du cycliste et l'état optimal de la bicyclette sont deux éléments fondamentaux pour garantir un contrôle fiable du moyen.
- 5) Il faut lire et suivre les instructions et les avertissements fournis à l'origine avec le vélo. On préconise également, afin de garantir une plus grande sécurité et protection, de porter un casque de protection bonne qualité et d'installer d'autres dispositifs de sécurité tels que les feux, des réflecteurs ou de porter des vêtements appropriés, réalisés avec du matériau réfringent. Dans certaines villes ou nations l'usage du casque de protection combiné avec d'autre dispositifs de sécurité est obligatoire. Il faut respecter toutes les dispositions qui règlent la circulation routière ainsi que toutes les normes relatives aux dispositifs de sécurité, prenant soin d'utiliser le vélo uniquement où il est permis de circuler.
- 6) En cas d'informations complémentaires à nous soumettre, nous vous prions de téléphoner ou d'écrire à ces adresses:

MARZOCCHI S.p.A.
via Grazia, 2
40069 Lavino di Zola Predosa (Bologna) - Italy
☎ 051/6168711 - Fax 051/758857
marzocchi@marzocchi.it
www.marzocchi.com

MSC CORPORATION USA
25213 Anza Drive - Unit 100
VALENCIA, CA 91355
☎ +1 (661) 257.6630 - Fax +1 (661) 257.6636
mail@marzocchiusa.com

VOUS SEREZ CONSIDÉRÉS RESPONSABLES DE L'APPLICATION EXACTE DES INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE CONTENUES DANS CE CATALOGUE D'INSTRUCTION.

IL FAUT TOUJOURS CONDUIRE DANS LE RESPECT TOTAL DES NORMES DE SÉCURITÉ EN FAISANT LA PLUS GRANDE ATTENTION.

INFORMATIONEN FÜR DEN FAHRRADBESITZER

WICHTIG:

Der Einbau eines MARZOCCHI-Aufhängesystems stellt einen extrem delikaten Arbeitsgang dar, der mit besonderer Vorsicht ausgeführt werden muß. Die vorliegenden Einbau- und Instandhaltungsanweisungen sind Fahrradmechaniker-Experten vorbehalten und müssen strikt nach Anleitung erfolgen. Ein Nicht-Beachten der gelieferten Anweisungen, kann zu Schäden an einem oder mehreren Bestandteilen des MARZOCCHI-Aufhängungssystems führen. Ein solcher Schaden könnte nicht sofort oder auf den ersten Blick erkennbar sein, kann jedoch später zu einem plötzlichen Bruch einer oder mehrerer Teile des Aufhängungssystems führen, mit einem derartigen Ausmaß, das es zu einem Kontrollverlust über das Fahrrad und zu schweren Verletzungen des Radfahres kommen kann.

FAHRRAD-EIGENTÜMERVERANTWORTUNG

1. Das MARZOCCHI-Aufhängesystem wurde in einer Art und Weise entworfen, die es ermöglicht, Stöße oder die Auswirkungen einer unebenen Straßenaufgabe abzdämpfen, um dadurch dem Radfahrer eine bessere Kontrolle über sein Fahrrad zu sichern.
Dieses System wurde nicht dafür entworfen, um die durch Sprünge oder andere im Sattel des eigenen Fahrrads ausgeführten akrobatischen Manöver entstandenen Belastungen abzufangen. Falls das MARZOCCHI-Aufhängungssystem in wiederholter Weise harten Belastungsproben wie Sprüngen oder Akrobatien ausgesetzt wird, kann es vorkommen, daß eine oder mehrere Komponenten des selbigen plötzlich brechen können, was zum Verlust der Fahrradkontrolle und zu schweren Verletzungen des Fahrers führen kann.
2. Es kann vorkommen, daß einige Bauteile des Fahrrads, wie Bremsen, Gabelschaft, Reifen, Radaggregat und Gangschaltungshebel beim Einbau der MARZOCCHI-Aufhängung am Fahrrad nicht eingestellt wurden. Aus diesem Grund ist, vor dem Aufsteigen auf das Fahrrad, zu kontrollieren, ob auch alle Teile korrekt eingestellt wurden und in geeigneter Weise funktionieren.
3. Alle Bestandteile des Aufhängungssystems müssen korrekt zusammengestellt und fest auf die angegebenen Anzugsmomente angezogen werden. In regelmäßigen Abständen ist der Anzug dieser Teile zu überprüfen und man sollte sich dabei auch von der entsprechenden Korrektheit überzeugen. Wird der Zusammenbau nicht korrekt ausgeführt bzw. nicht der angemessene Anzug angesetzt, kann es zum plötzlichen Bruch eines oder mehrerer Elemente kommen, was dann zum Verlust der Fahrradkontrolle und letztendlich zu schweren Verletzungen des Radfahrers führen könnte.
4. Mountain-Bikes und andere Fahrradarten unterliegen Gefahren. Trotz des Einsatzes aller Sicherheitsvorrichtungen, sowohl für das Fahrrad, als auch für den betreffenden Radfahrer, können sich Schäden am Fahrrad oder Verletzungen des Fahrers ergeben. Dies gehört jedoch in den Verantwortungsbereich des Radfahres selbst. Um das Unfallrisiko einzuschränken, müssen alle diesbezüglichen Maßnahmen und Tätigkeiten unter aufmerksamer Beaufsichtigung und nur nach einer Trainingszeit und dementsprechenden Erfahrung vorgenommen bzw. ausgeführt werden. Eine gute körperliche Form des Radfahrers und ein optimaler Zustand des Fahrrades, sind die grundlegenden Elemente zur Sicherung einer sicheren Kontrolle über das Fahrrad.
5. Lesen und befolgen Sie aufmerksam alle Anleitungen und Warnungen, die gemeinsam mit dem Fahrrad geliefert werden. Desweiteren, wird im Hinblick auf die Gewährleistung einer höheren Sicherheit und eines besseren Schutzes empfohlen, einen qualitativ guten Schutzhelm zu tragen und weitere Sicherheitsvorrichtungen wie Lichter, Rückstrahler anzuwenden oder geeignete Fahrradkleidung aus reflektierendem Material anzuziehen. In einigen Städten und Staaten wurde die Anwendung eines Schutzhelms, gemeinsam mit anderen Sicherheitsmaßnahmen vorgeschrieben. Man muß sich an alle Anweisungen, die den Straßenverkehr betreffen, sowie an alle Sicherheitsnormen halten, dabei ist darauf zu achten, daß das Fahrrad nur an den Orten verwendet werden darf, an denen dessen Verkehr erlaubt wurde.
6. Sollten Sie eventuell Fragen haben, bitten wir Sie, sich telefonisch oder schriftlich mit uns unter den angegebenen folgenden Adressen in Verbindung zu setzen:

MARZOCCHI S.P.A.

via Grazia, 2
40069 Lavino di Zola Predosa (Bologna) - Italy
☎ 051/6168711 - Fax 051/758857
marzocchi@marzocchi.it
www.marzocchi.com

MSC CORPORATION USA

25213 Anza Drive - Unit 100
VALENCIA, CA 91355
☎ +1 (661) 257.6630 - Fax +1 (661) 257.6636
mail@marzocchiusa.com

WIR MACHEN SIE FÜR DIE KORREKTE UMSETZUNG DER ZUSAMMENSTELLUNGSANLEITUNGEN, DIE IN DIESEM HEFT ENTHALTEN SIND, VERANTWORTLICH.

FAHREN SIE IMMER UNTER VOLLKOMMENER BERÜCKSICHTIGUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND ÜBEN SIE DIE MAXIMALE AUFMERKSAMKEIT!

RECOMMENDATIONS FOR MAINTENANCE


MARZOCCHI forks are based on advanced technology, supported by year-long experience in the field of professional mountain biking. In order to achieve best results, we recommend to check and clean the area below the dust seal and the stanchion tube after each use and lubricate with silicone oil.

Polished forks should be cleaned with bodywork **polish** at regular intervals in order to preserve their original finish.


INSTALLATION (FIG. A)


Installing a MARZOCCHI fork on a bicycle is a very delicate operation that should be carried out with extreme care.

- The installation should always be checked by one of our Technical Service Centers.

 **WARNING:** “A-Head Set” headset/steer tube mounting and adjustment must be carried out in compliance with the headset manufacturer’s instructions both when a A-Head Set or a threaded steer tube is installed. Improper installation may jeopardize the safety of the rider.

- The fork is supplied with a proper steer tube to comply with type (A-Head Set or threaded), length and diameter of the frame on which it should be fitted.
- The steer tube is pressed into the crown. To replace it, contact one of our Technical Service Centers with the required tools.

 **WARNING:** in case of improper installation of the steer tube into the crown, the rider might lose control of his/her bicycle, thus jeopardizing his/her safety.

 **WARNING:** if you have removed the fork legs from the crowns during installation, be sure to install the fork legs safety rings (ref. 1) when reassembling, so that the fork legs do not become separated from the crown even though

RACCOMANDAZIONI PER L'USO


Le forcelle MARZOCCHI si basano su una tecnologia avanzata, supportata da una pluriennale esperienza nel settore del mountain biking professionistico. Per conseguire i migliori risultati, dopo ogni utilizzo della bicicletta, si raccomanda di controllare e quindi ripulire la zona sottostante l’anello raschiapolvere e il tubo portante avendo cura di lubrificare con olio al silicone.

Le forcelle con superfici **polished**, per mantenere la brillantezza originale, devono essere periodicamente trattate con “**Polish**” per carrozzeri.


INSTALLAZIONE (FIG. A)


L’installazione delle forcelle MARZOCCHI sul telaio rappresenta una operazione molto delicata che deve essere eseguita con molta attenzione.

- Fate verificare sempre l’installazione presso uno dei nostri centri di assistenza tecnica.

 **ATTENZIONE:** il montaggio e la registrazione del canotto devono essere eseguiti seguendo le indicazioni del costruttore della serie di sterzo, sia installando un canotto filettato, sia un canotto “A-Head Set”. Un montaggio non corretto può pregiudicare la sicurezza e l’incolumità del ciclista.

- La forcella viene fornita completa di canotto che dovrà corrispondere al tipo (A-Head Set oppure filettato) e alle dimensioni adatte al telaio su cui dovrà essere installata.
- Il canotto viene montato con interferenza sulla base; la sua sostituzione deve essere fatta esclusivamente presso uno dei nostri centri di assistenza tecnica che dispongono dell’attrezzatura necessaria.

 **ATTENZIONE:** un assemblaggio non corretto del canotto sulla base di sterzo può pregiudicare il controllo del mezzo causando gravi lesioni al ciclista.

 **ATTENZIONE:** se durante l’installazione fosse necessario rimuovere gli steli dalla base di sterzo, nel rimontaggio, ricordare di installare sempre gli anelli di sicurezza (Rif. 1) in quanto, in caso di allentamento delle viti (Rif. 2), sono in

CONSEILS POUR L'UTILISATION

Les fourches MARZOCCHI se basent sur une technologie avancée, supportée par de nombreuses années d'expérience dans le domaine des professionnels de la "mountain bike". Afin d'obtenir les meilleurs résultats, après toute utilisation du vélo, on préconise de contrôler et par conséquent de nettoyer, la partie en dessous du cache-pousière et du plongeur en ayant soin de lubrifier avec de l'huile au silicone.

Pour conserver leur brillant d'origine, les fourches avec surfaces **polished** doivent être traitées périodiquement avec "**Polish**" pour carrosseries.

INSTALLATION (FIG. A)

L'installation des fourches MARZOCCHI sur le cadre est une intervention très délicate qui doit être effectuée avec le plus grand soin.

- Faites toujours vérifier l'installation auprès d'un de nos Centres Service Après-Vente.

⚠ ATTENTION: le montage et le réglage du tube de direction doivent être effectués suivant les indications du fabricant des groupes de direction, tant en cas de montage d'un tube de direction "fileté" que d'un tube de direction type "A-Head Set". Un montage incorrect peut être préjudiciable pour la sécurité et l'intégrité physique du cycliste.

- La fourche est livrée équipée de tube de direction, qui devra correspondre au type (A-Head Set ou fileté) et avoir des dimensions adaptées au cadre sur lequel il doit être monté.
- Le tube de direction est monté avec contrainte sur le "T" inférieur; son remplacement doit être effectué uniquement auprès d'un de nos Centres Service Après-Vente, qui disposent de l'outillage nécessaire.

⚠ ATTENTION: un assemblage incorrect du tube de direction sur le "T" inférieur peut être préjudiciable pour le contrôle du véhicule et occasionner des lésions graves au cycliste.

⚠ ATTENTION: en cas de nécessité d'enlever les fourreaux complets lors de la phase d'installation, au moment du remontage, rappelez-vous d'installer toujours les jons de sécurité (Réf. 1) des fourreaux complets, car, en cas de

ANWENDUNGSEMPFEHLUNGEN

Die MARZOCCHI-Gabeln stützen sich auf eine fortschrittliche Technologie, die durch langjährige Erfahrung im Bereich der Profi-Mountainbikes ergänzt wird. Um immer die besten Ergebnisse erlangen zu können, empfehlen wir Ihnen, nach jedem Einsatz Ihres Fahrrads, den unter der Staubstreifer und dem Tauchrohr liegenden Bereich zu kontrollieren, zu säubern und letztendlich sorgfältig mit Silikonöl zu schmieren.

Die Gabeln mit **polierten** Oberflächen sollten zum Aufrechterhalt ihres Originalglanzes regelmäßig mit einem "**Poliermittel**" für Karosserien behandelt werden.

EINBAU (ABB. A)

Der Einbau der MARZOCCHI-Gabeln auf den Rahmen stellt einen besonders delikaten Arbeitsgang dar, der mit besonderer Sorgfalt vorgenommen werden muß.

- Lassen Sie den erfolgten Einbau immer bei einer unserer Technischen Kundendienststellen überprüfen.

⚠ ACHTUNG: die Montage und die Einstellung des Gabelschafts müssen den Anleitungen des Herstellers der jeweiligen Lenkergruppe gemäß erfolgen, dies sowohl was den Einbau eines Gewindenschafts, als auch den eines "A-Head Set"-Gabelschafts anbelangt. Eine nicht korrekt ausgeführte Montage kann sich negativ auf die Sicherheit auswirken und zu Verletzungen des Fahrers führen.


- Die Gabel wird komplett mit Gabelschaft geliefert, der dem jeweiligen Typ (A-Head Set oder mit Gewinde) entsprechen und von seinen Maßen her für den Rahmen, auf den er gebaut werden soll, geeignet sein muß.
- Der Gabelschaft wird mit einem Übermaß auf die Gabelbrücke montiert; sein Austausch darf deshalb ausschließlich nur in einer unserer Kundendienststellen, die über die entsprechenden Ausrüstungen verfügen, vorgenommen werden.

⚠ ACHTUNG: eine nicht korrekt erfolgte Zusammenstellung des Gabelschafts mit der Gabelbrücke kann die Kontrolle über das Fahrrad beeinträchtigen und somit zu folglich schweren Verletzungen des Fahrers führen.

⚠ ACHTUNG: falls es sich während des Einbaus als erforderlich erweisen sollte, die Gabelholme von der Gabelbrücke abnehmen zu müssen, darf man nicht vergessen die Drahtsprengringe (1) der Holme wieder einzufügen, da diese, falls sich


the bolts (ref. 2) have become loose.

- Where the fork stanchions are bolted onto the crown and the stiffening arch can be removed from the sliders, check the tightening torque of the bolts (**ref. 2 and 3**) before installing the fork to the frame.
- Distance “**H**” between crown and tyre edge (when inflated) should not be lower than total travel **T + 3 mm**.

 **WARNING:** *if steering crown is improperly matched with stanchions, it may touch the tyre and cause severe injuries to the rider.*


MOUNTING THE DOUBLE-PLATE FORKS ON THE FRAME

- Assemble the fork to the frame complete with headset.
- Fit the upper plate (**ref. 4**) into the upper stanchions and the steer tube.
- The stanchions edge must be aligned with or slightly lower than the upper plate.
- If fork legs overprotrude, fit some spacers (**ref. 5**) to the plate close to the steer tube.
- Fit the handlebar support and the **A-Head Set** cap over the upper plate and then adjust the steering.
- Now finally tighten the screws (**ref. 6**) on the upper plate.
- If the crown position with respect to the stanchion tubes has been changed for any reason, adjust the original distance (**H**).
- Tighten the bolts (**ref. 2**) holding the stanchion tubes to the crown to the specified torque.

 **WARNING:** *do not overtighten the screws holding the stanchions to the crown as this may distort the stanchion tubes and weaken the whole structure.*


grado di garantire l'accoppiamento degli steli con la base di sterzo.

- Nelle forcelle con tubi portanti fissati a vite sulla base di sterzo e archetto di irrigidimento amovibile dai foderi, è necessario, prima del montaggio sul telaio, controllare il serraggio delle viti di fissaggio (**Rif. 2 e 3**).
- La distanza “**H**” tra la base di sterzo e l'estremità del pneumatico (gonfio) non deve essere inferiore alla corsa totale **T+3 mm**.

 **ATTENZIONE:** *un posizionamento diverso della base rispetto ai tubi portanti può causare il contatto tra pneumatico e base di sterzo e procurare gravi danni al ciclista.*

MONTAGGIO FORCELLE DOPPIA PIASTRA SU TELAIO

- Procedete al montaggio della forcella sul telaio, già provvisto di serie di sterzo.
- Installate la piastra superiore (**Rif. 4**) nei tubi portanti e nel canotto.
- L'estremità dei tubi portanti deve risultare a filo o leggermente più bassa della piastra superiore.
- In caso di eccessiva sporgenza degli steli, spessorate, con distanziali (**Rif. 5**), la piastra in corrispondenza del canotto di sterzo.
- Installate sopra alla piastra superiore il supporto manubrio e il tappo **A-Head Set**, quindi registrate lo sterzo.
- A questo punto bloccate definitivamente le viti (**Rif. 6**) sulla piastra superiore.
- Se per qualche motivo avete modificato la posizione della base di sterzo rispetto ai tubi portanti è necessario ristabilire la distanza originale (**H**).
- Serrare le viti (**Rif. 2**) di fissaggio dei tubi portanti alla base di sterzo alla coppia prescritta.

 **ATTENZIONE:** *un serraggio eccessivo delle viti di fissaggio tubi portanti alla base di sterzo può deformare i tubi ed indebolire la struttura.*

des serrage des vis (**Réf. 2**) de fixation, ils seront en mesure de garantir l'accouplement avec le "T" inférieur.

- Sur les fourches avec plongeurs fixés à vis à au "T" inférieur et arceau durcissement pouvant être enlevé des fourreaux, avant le montage sur le cadre, il est nécessaire de contrôler le serrage des vis de fixation (**Réf. 2 et 3**).
- La distance "H" entre le "T" inférieur et l'extrémité du pneu (gonflé) ne doit pas être inférieure à la course totale **T + 3mm**.

⚠ ATTENTION: une mise en place différente du "T" inférieur, vis-à-vis des plongeurs, peut provoquer le contact entre le pneu et le "T" inférieur et des lésions sérieuses pour le cycliste peuvent découler.

MONTAGE FOURCHES DOUBLE PLAQUE SUR LE CADRE

- Procédez au montage de la fourche sur le cadre déjà pourvu de groupe de direction.
- Installez la plaque supérieure (**Réf. 4**) dans les plongeurs et dans le tube de direction.
- L'extrémité des plongeurs se trouve au même niveau, ou légèrement plus bas que la plaque supérieure.
- Au cas où les fourreaux complets devraient sortir de manière exagérée, appliquez des cales (**Réf. 5**) à la plaque au niveau du tube de direction.
- Installez sur la plaque supérieure le support de guidon et le bouchon **A-Head Set**, ensuite réglez la direction.
- A ce stade, bloquez définitivement les vis (**Réf. 6**) sur la plaque supérieure.
- Si pour quelque raison que ce soit vous avez modifié la position du "T" inférieur par rapport aux plongeurs, il est nécessaire de rétablir l'écart original (**H**).
- Serrer les vis (**Réf. 2**) de fixation des plongeurs au "T" inférieur au couple prescrit.

⚠ ATTENTION: un serrage excessif des vis de fixation des plongeurs au "T" inférieur peut provoquer la déformation des tubes et affaiblir la structure.

die Schrauben (2) lockern sollten, in der Lage sind, die Passung mit der Gabelbrücke weiterhin zu gewährleisten.

- Bei den Gabeln, die mit Tauchrohren ausgestattet sind, die an der Gabelbrücke angeschraubt sind, und die mit einem von den Gleitrohren abnehmbaren Verstärkungsbügel versehen sind, muß vor der Montage am Rahmen der Anzug der Befestigungsschrauben (2 und 3) kontrolliert werden.
- Der Abstand "H" zwischen Gabelbrücke und dem äußersten Punkt des Reifens (aufgepumpt) darf nicht unter dem Gesamthub von **T + 3 mm** liegen.

⚠ ACHTUNG: eine anderweitige Ausrichtung der Gabelbrücke den Tauchrohren gegenüber kann zu einem Kontakt zwischen Gabelbrücke und Reifen und zu folglich schweren Verletzungen des Fahrradfahrers führen.

MONTAGE DER GABELN MIT DOPPELPLATTE AUF DEN RAHMEN


- Die Montage der Gabel am bereits mit Lenkergruppe ausgestatteten Rahmen vornehmen.
- Die obere Platte (4) in die Tauchrohre und in den Gabelschaft einbauen.
- Das Ende der Tauchrohre muß mit der oberen Platte auf Kante oder leicht darunter liegen.
- Falls die Gabelholme zu weit herausragen, muß die Platte unter Einsatz von Distanzstücken (5) am Gabelschaft ausgeglichen werden.
- Installieren Sie nun über der oberen Platte die Lenkerhalterung und den "A-Head Set"-Verschluß, dann können Sie den Lenker einstellen.
- An diesem Punkt angelangt, können Sie die Schrauben (6) an der oberen Platte definitiv feststellen.
- Falls Sie aus irgendeinem Grund die Position der Gabelbrücke den Tauchrohren gegenüber geändert haben, muß der Originalabstand (H) wieder hergestellt werden.
- Ziehen Sie nun die Befestigungsschrauben (2) der Tauchrohre an der Gabelbrücke auf den vorgeschriebenen Anzugsmoment an.

⚠ ACHTUNG: ein übermäßiger Anzug der Befestigungsschrauben der Tauchrohre an der Gabelbrücke kann zu Verformungen an den Rohren selbst und zu einer Strukturschwächung führen.

ASSEMBLY OF FRONT WHEEL TO “QR 20” FORKS

Make sure the quick release bushings (**ref. 7**) are centered to the recesses in the sliders.

Lock the quick release lever (**ref. 8**) and make sure the bushings (**ref. 7**) are properly seated in the sliders on both sides.

 **WARNING:** *these sliders are specifically designed to fit this type of hub. Do not use any hub design other than that specified here, as this would not ensure proper fastening of the wheel and may lead to breakdown of the assembly components.*

ASSEMBLY OF FRONT WHEEL TO MONSTER T FORK

- Insert the complete wheel assembly between the sliders and fit the wheel shaft (**ref. 9**) into the slider that accommodates the wheel shaft pinch bolt (**ref. 10**) from the right hand side.
- Rotate wheel shaft clockwise to start it into the LH slider.
- Tighten the wheel shaft (**ref. 9**) onto the LH slider turning it counterclockwise from the opposite end with an **8-mm** Allen wrench.
- Tighten the wheel shaft to the specified torque.
- Compress the fork several times so the sliders will become properly seated onto wheel shaft. Lock the bolt (**ref. 10**) in the RH lug to the specified torque.


DISC BRAKE SYSTEM ASSEMBLY

Assembling the brake caliper onto the slider is a very delicate operation that should be carried out with extreme care. Improper assembly might overstress the caliper supports which might break. This system should be installed by specialized technicians in a position to fully understand and properly follow the instructions given by the manufacturer.

FISSAGGIO RUOTA SU FORCELLE “QR 20”

Verificate che le bussole (**Rif. 7**) di appoggio dello sgancio risultino centrate nella sede incassata dei foderi.

Bloccate la levetta (**Rif. 8**) dello sgancio rapido e verificate, su entrambi i lati, il perfetto assetto delle bussole (**Rif. 7**) all'interno delle sedi dei foderi.

 **ATTENZIONE:** *la particolare forma dei foderi è stata progettata per supportare un mozzo del tipo raffigurato. Per evitare possibili allentamenti del sistema di fissaggio della ruota o rottura degli elementi interessati, evitare assolutamente il montaggio di altri tipi di mozzi.*

FISSAGGIO RUOTA SU FORCELLA MONSTER T

- Inserite la ruota completa tra i foderi ed infilate dal lato destro il perno ruota (**Rif. 9**) nel fodero provvisto di vite (**Rif. 10**) di bloccaggio perno.
- Ruotate il perno in senso orario per impuntarlo sul fodero sinistro.
- Operando sul lato opposto con una chiave per esagoni interni da **8 mm**, avvitate in senso antiorario il perno ruota (**Rif. 9**) sul fodero sinistro.
- Bloccatelo alla coppia prescritta.
- Fate compiere alla forcella qualche affondamento per assestare i foderi sul perno ruota quindi bloccate la vite (**Rif. 10**) sul portaruota destro alla coppia prescritta.

INSTALLAZIONE DELL'IMPIANTO FRENO A DISCO


Il montaggio della pinza freno sul fodero rappresenta una operazione molto delicata che deve essere eseguita con molta attenzione.

Una installazione errata può generare delle tensioni e provocare la rottura dei supporti pinza. Fate installare l'impianto da personale specializzato in grado di interpretare ed eseguire correttamente le istruzioni fornite dalla casa costruttrice dell'impianto stesso.

FIXATION ROUE SUR FOURCHE "QR 20"

Vérifier que les douilles (Réf. 7) d'appui d'emboîtement soient centrées dans le logement encaissé des fourreaux.

Bloquer le levier (Réf. 8) de l'emboîtement rapide et vérifier, des deux côtés, que les douilles soient parfaitement en place (Réf. 7) à l'intérieur des logements des fourreaux.

 **ATTENTION:** la forme particulière des fourreaux a été conçue afin de supporter un moyeu du type représenté. Afin d'éviter tout relâchement du système de serrage de la roue ou une rupture des éléments concernés, ne monter en aucun cas d'autres types de moyeux.

FIXATION ROUE SUR FOURCHE MONSTER T

- Introduisez la roue complète entre les fourreaux et enfitez du côté droit le pivot de roue (Réf. 9) dans le fourreau équipé de vis (Réf. 10) de serrage pivot.
- Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer sur le fourreau de gauche.
- En opérant du côté opposé avec une clé pour hexagones internes de **8 mm**, visser le pivot de roue dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Réf. 9) sur le fourreau de gauche.
- Bloquez-le au couple prescrit.
- Faites plonger la fourche plusieurs fois pour que les fourreaux se mettent en état sur le pivot de roue, après quoi, bloquez la vis (Réf. 10) sur le porte-roue de droite au couple prescrit.

MONTAGE DU SYSTEME DE FREINAGE A DISQUE

Le montage de l'étrier du frein sur le fourreau est une opération très délicate qui doit être exécutée avec le plus grand soin.


Une mauvaise installation peut engendrer des tensions et occasionner la rupture des supports d'étrier.

Faites installer le système par un personnel spécialisé en mesure d'interpréter et de suivre exactement les instructions fournies par le constructeur du système.

BEFESTIGUNG DES RADS AN GABELN DES TYP "QR 20"

Überprüfen Sie, daß die Auflagebuchsen (7) der Lösevorrichtung zentriert in den in den Gleitrohren eingearbeiteten Sitzen liegen.

Den Hebel (8) der Schnellösevorrichtung feststellen, dann auf beiden Seiten das perfekte Setzen der Buchsen (7) in ihren Sitzen am Gleitrohr überprüfen.

 **ACHTUNG:** die besondere Form der Gleitrohre wurde dahingehend entworfen, um eine Nabe des dargestellten Typs aufnehmen zu können. Zur Vermeidung eventueller Lockerungen am Befestigungssystem des Rads oder von Brüchen der betreffenden Elemente, ist die Montage anderweitiger Naben absolut zu vermeiden.

BEFESTIGUNG DES RADS AN GABELN DES TYP MONSTER T

- Das komplette Vorderrad zwischen die Gleitrohre einfügen, dann den Radzapfen (9) von der rechten Seite her in das Gleitrohr einführen, welches mit der Schraube (10) versehen ist, die wiederum für die Feststellung des Zapfens vorgesehen ist.
- Im Uhrzeigersinn drehen und so am linken Gleitrohr feststellen.
- Auf der anderen Seite arbeiten und unter Anwendung eines **8 mm**-Inbusschlüssels den Radzapfen (9) am linken Gleitrohr gegen den Uhrzeigersinn anziehen.
- Mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment feststellen.
- Drücken Sie die Gabel mehrmals nieder, damit sich die Gleitrohre auf dem Radzapfen setzen können, dann die Schraube (10) an der rechten Radhalterung auf das vorgeschriebene Anzugsmoment bringen.

EINBAU DER SCHEIBENBREMSANLAGE

Die Montage der Bremszange am Gleitrohr stellt einen besonders delikaten Arbeitsgang dar, der deshalb unter größter Aufmerksamkeit ausgeführt werden muß.

Ein falscher Einbau kann zu Spannungen führen und den Bruch der Halterungen der Bremssättel verursachen.

Lassen Sie die Anlage deshalb nur von Fachpersonal einbauen, welches im Stande ist, die von der betreffenden Herstellerfirma gegebenen Anleitungen in korrekter Weise ausulegen und auszuführen.

COMPRESSION AND SPRING PRELOAD ADJUSTMENT (FIG. B)

FORK LEG PRESSURIZATION

Blow pressurized air through the valves (**ref. 1**) to set COMPRESSION damping. To change the pressure inside the fork legs, remove the protection cap (**ref. 2**) and depressurize each leg. Fully tighten the pump connection on valve (**ref. 1**) and pressurize until the required value is reached. Unscrew the connection and refit the cap (**ref. 2**). To facilitate pressurization, some models come with a right-angle adapter to fit the valve (**ref. 1**).



WARNING: it is forbidden to remove the shaft (**ref. 9**) or the bolt sometimes installed instead of the shaft.

SPRING PRELOAD

The spring preload determines COMPRESSION damping and is adjusted by turning the adjuster knob (**ref. 3**) on top of fork legs or the inner adjuster screw (**ref. 3a**) accommodated in the top caps. The fork is set to the minimum preload at the factory, i.e. the adjuster knob will be completely unscrewed counterclockwise. However, the springs are slightly preloaded to help counteract static loads. By turning the adjuster knob clockwise, the preload is increased up to the maximum value equal to 15 mm's of spring preload.

COMPRESSION ADJUSTMENT (FITTED ON SOME MODELS ONLY)

The adjuster screw (**ref. 4**) located on top of the LH slider controls COMPRESSION damping. When turned, the adjuster will change the area in which fluid flows inside the cartridge rod.

To adjust, always start from the minimum damping setting, i.e. unscrew completely counterclockwise.

REGOLAZIONE COMPRESSIONE E PRECARICO MOLLE (FIG. B)

PRECARICO STELI AD ARIA

Introducendo aria pressurizzata attraverso le valvole (**Rif. 1**), potrete variare lo smorzamento delle forze generate nella fase di COMPRESSIONE degli steli. Per modificare la pressione degli steli, rimuovete il tappo (**Rif. 2**) di protezione e scaricate la pressione presente in ogni stelo. Avvitare a fondo sulla valvola (**Rif. 1**), il raccordo della pompa e gonfiate fino alla pressione desiderata. Svitare il raccordo e rimontate il tappo (**Rif. 2**). Per agevolare l'operazione di montaggio, alcuni modelli sono forniti di raccordo ad angolo da applicare sulla valvola (**Rif. 1**).



ATTENZIONE: è assolutamente vietato smontare il perno (**Rif. 9**) o la vite che si può trovare in sua sostituzione.

PRECARICO MOLLA

Agendo sul pomello (**Rif. 3**), posto sulla sommità degli steli o sulla vite di registro (**Rif. 3a**) interna ai tappi superiori, potrete variare il precarico della molla preposta allo smorzamento delle forze generate nella fase di COMPRESSIONE. La forcella vi è stata consegnata con valore di precarico minimo, corrispondente al pomello di registro completamente svitato, in senso antiorario. Anche in questa configurazione comunque, la molla, risulta lievemente precaricata per contrastare i carichi di primo distacco. Ruotando il pomello di registro in senso orario, incrementerete il valore del precarico fino al valore massimo a cui corrisponde una compressione della molla di circa 15 mm.


REGOLAZIONE COMPRESSIONE (SOLO SU ALCUNI MODELLI)

Il registro (**Rif. 4**), posto sulla sommità dello stelo sinistro, regola lo smorzamento delle forze di COMPRESSIONE. Agendo sulla vite di registro si modifica il passaggio di olio all'interno della cartuccia idraulica. Per effettuare la registrazione partite sempre dalla posizione di minimo, corrispondente al fine corsa della vite in senso antiorario.

REGLAGE COMPRESSION ET PRECHARGE RESSORT (FIG. B)

PRECHARGE FOURREAUX COMPLETS AVEC DE L'AIR

En introduisant de l'air pressurisé à travers les soupapes (**Réf. 1**), vous pouvez modifier l'amortissement des forces générées en phase de COMPRESSION des fourreaux complets. Pour modifier la pression des fourreaux complets, enlevez le bouchon de protection (**Réf. 2**), et évacuez la pression présente dans chaque fourreau complet. Vissez à fond sur la soupape (**Réf. 1**) le raccord de la pompe et gonflez jusqu'à l'obtention de la pression désirée. Dévisser le raccord et remonter le bouchon (**Réf. 2**). Pour faciliter l'opération de montage, certains modèles sont fournis équipés de raccord à angle à appliquer à la soupape (**Réf. 1**).

 **ATTENTION:** *il est strictement interdit de démonter le goujon (Réf. 9) ou la vis susceptible d'être présent en remplacement.*

PRECHARGE RESSORT

En intervenant sur le bouton (**Réf. 3**) placé sur le sommet des fourreaux complets ou sur la vis de réglage (**Réf. 3a**) située à l'intérieur des bouchons supérieurs, vous pouvez changer la précharge du ressort préposé à l'amortissement des forces engendrées en cours de COMPRESSION. La fourche vous a été livrée avec une valeur de précharge minimale, correspondant au bouton de réglage entièrement dévissé dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Même en cette configuration le ressort résulte légèrement préchargé, pour s'opposer aux charges de premier départ. En tournant le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente la valeur de précharge jusqu'à une valeur maximale qui correspond à une compression du ressort de **15 mm**.


REGLAGE DE LA COMPRESSION (UNIQUEMENT SUR CERTAINS MODÈLES)

La vis de réglage (**Réf. 4**) positionnée au sommet du fourreau complet de gauche permet de régler l'amortissement des forces de COMPRESSION. En agissant sur la vis de réglage, le passage de l'huile à l'intérieur de la cartouche hydraulique est modifié. Pour effectuer le réglage, partez toujours de la position minimale, correspondant à la butée de la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

EINSTELLUNG DER DRUCKSTUFE UND DER FEDERVORSpanNUNG (ABB. B)

VORSpanNUNG DER LUFTHOLME

Durch den Einlaß verdichteter Luft über die Ventile (**1**), können Sie die Dämpfung der in der DRUCKSTUFE in den Holmen entstehenden Kräfte ändern. Zur Änderung des in den Holmen vorhandenen Drucks, die Schutzkappe (**2**) entfernen und den in den Holmen enthaltenen Druck ablassen. Den Anschluß der Pumpe vollständig am Ventil (**1**) anschrauben, dann auf den gewünschten Druck aufpumpen. Den Anschluß wieder lösen und die Schutzkappe (**2**) montieren. Um diese Montagearbeiten zu erleichtern, wurden einige Modelle mit einem Winkelanschluß, der an das Ventil (**1**) geschlossen werden kann, ausgestattet.

 **ACHTUNG:** *es ist strikt untersagt, den Bolzen (9) oder die anstatt dessen eingesetzte Schraube zu entfernen.*

FEDERVORSpanNUNG

Durch Betätigen des Einstellknopfs (**3**), der am Scheitel der Gabelholme oder auf der sich in den oberen Verschlüssen befindlichen Einstellschraube (**3a**) angeordnet ist, können Sie die Vorspannung der Feder ändern, die für die Dämpfung der in der DRUCKSTUFE entstehenden Kräfte zuständig ist. Die Gabel wurde Ihnen, auf einen minimalen Vorspannungswert eingestellt, geliefert. Dieser Wert entspricht einem komplett gegen Uhrzeigersinn aufgedrehten Einstellknopf. Auch in dieser Konfiguration weist die Feder jedoch noch eine leichte Vorspannung auf, die in der Lage ist, den Anlauflasten entgegen zu wirken. Durch Drehen des Einstellknopfs im Uhrzeigersinn können Sie den Vorspannungswert bis zum maximal erreichbaren Wert, der einer Einfederung der Feder von **15 mm** entspricht, erhöhen.

REGULIERUNG DER DRUCKSTUFE (NUR FÜR EINIGE MODELLE GÜLTIG)

Die Einstellschraube (**4**), die am Scheitel des linken Holms angeordnet ist, reguliert die Dämpfung der in der DRUCKSTUFE entstehenden Kräfte. Durch Betätigen der Einstellschraube kann der Ölfluß im Inneren der Hydraulikkartusche geändert werden. Mit einer Einstellung beginnt man immer von der Mindesteinstellung, die dem Endanschlag der Schraube gegen den Uhrzeigersinn gedreht entspricht.

REBOUND ADJUSTMENT (FIG. C)**AIR-SPRUNG FORKS**

Each fork leg is equipped with an adjuster screw (**ref. 5**) for REBOUND damping. Turn the adjuster with the **2.5 mm** Allen wrench supplied with the fork. Insert wrench from slider bottom. To adjust, always start from the minimum damping setting, i.e. with the screw fully turned clockwise.



IMPORTANT: do not force the adjuster screw (**ref. 5**) over its limit.

SPRING FORKS

The adjuster screw (**ref. 6**) located on top of the slider controls REBOUND damping. When turning inside the cartridge rod, this adjuster will change the configuration of the inner valves. Some models feature a rebound adjuster on the RH fork leg only. To adjust, always start from the minimum damping setting, i.e. with the screw fully turned clockwise.

**SPRING FORKS WITH INNER ADJUSTER
(FITTED ON SOME MODELS ONLY)**

The adjuster (**ref. 7**) is placed inside the stanchion tubes and features a hexagon hole.

- To access the adjuster, unscrew the top caps (**ref. 8**) and push the stanchion tubes fully down.
- Slide the supplied hexagon rod into the stanchion tube and into the adjuster inner hole (**ref. 7**). Rotate the adjuster clockwise for harder damping, counterclockwise to soften it.
- Refit the cap (**ref. 8**) and tighten it to the specified torque.



WARNING: do not remove the springs or this will alter the amount of oil inside the fork legs.

REGOLAZIONE ESTENSIONE (FIG. C)**FORCELLE AD ARIA**

All'interno di ogni fodero è presente una vite di registro (**Rif. 5**) con la funzione di regolare lo smorzamento delle forze generate nella fase di ESTENSIONE degli steli. Utilizzate per la registrazione la chiave per esagoni interni da **2,5 mm** fornita con la forcella, introdotta dal fondo del fodero.

Partite sempre dalla posizione di minimo, corrispondente al fine corsa della vite in senso antiorario, per effettuare la registrazione.



ATTENZIONE: non forzate oltre i finecorsa la vite di registro (**Rif. 5**).

FORCELLE A MOLLA

La vite di registro (**Rif. 6**), posta sulla sommità dello stelo, regola lo smorzamento nella fase di ESTENSIONE degli steli. Lo spostamento di detto registro, che avviene internamente all'asta della cartuccia, modifica la configurazione idraulica delle valvole interne. Alcuni modelli sono dotati di registro di estensione solo nello stelo destro. Per effettuare la registrazione, partite sempre dalla posizione di minimo, corrispondente al fine corsa della vite in senso antiorario.

**FORCELLE A MOLLA CON REGOLAZIONE INTERNA
(SOLO SU ALCUNI MODELLI)**

Il registro (**Rif. 7**) è posizionato internamente ai tubi portanti ed è dotato di foro esagonale.

- Per accedervi, è necessario svitare i tappi superiori (**Rif. 8**) e spingere a fondo corsa i tubi portanti.
- Infilate, all'interno del tubo portante, l'asta esagonale in dotazione ed inseritela nel foro interno del registro (**Rif. 7**). Ruotando il registro in senso orario, aumenterete lo smorzamento; in senso contrario lo diminuirete.
- Rimontate il tappo (**Rif. 8**) e bloccatelo alla coppia prescritta.




ATTENZIONE: evitare di rimuovere le molle durante l'operazione per non alterare la quantità di olio presente in ogni stelo.

REGLAGE DE L'EXTENSION (FIG. C)

FOURCHES A AIR

Chaque fourreau est équipé de vis de réglage (Réf. 5) ayant la fonction de régler l'amortissement des forces engendrées en phase d'EXTENSION des fourreaux complets. Pour effectuer le réglage, utilisez la clé pour hexagones internes de 2,5 mm fournie avec la fourche, en l'introduisant à fond dans le fourreau

Pour effectuer le réglage, partez toujours de la position minimale, correspondant à la butée de la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

 **ATTENTION:** ne forcez pas la vis de réglage (Réf. 5) au-delà des butées.


FOURCHES A RESSORT

La vis de réglage (Réf.6) située au sommet du fourreau complet permet de régler l'amortissement en phase d'EXTENSION des fourreaux complets. Le déplacement de cet élément de réglage, qui a lieu à l'intérieur de la tige de la cartouche, modifie la configuration hydraulique des clapets internes. Certains modèles sont dotés de vis de réglage en extension uniquement au niveau du fourreau complet de droite. Pour effectuer le réglage partez toujours de la position minimale, correspondant à la butée de la vis en sens contraire des aiguilles d'une montre.

FOURCHES A RESSORT AVEC REGLAGE INTERNE (UNIQUEMENT SUR CERTAINS MODÈLES)

La vis de réglage (Réf. 7) est positionnée à l'intérieur des plongeurs et est dotée d'orifice hexagonal.

- Pour y accéder, il est nécessaire de dévisser les bouchons supérieurs (Réf. 8) et de pousser à fond les plongeurs.
- A l'intérieur du plongeur, introduire la tige hexagonale en dotation puis l'enfiler dans l'orifice à l'intérieur de la vis de réglage (Réf. 7). Tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter l'amortissement et dans le sens contraire pour le diminuer.
- Remontez le bouchon (Rif.8) et bloquez-le au couple prescrit.

 **ATTENTION:** éviter d'enlever les ressorts durant l'opération afin de ne pas altérer la quantité d'huile présente dans chaque fourreau complet.

REGULIERUNG DER ZUGSTUFE (ABB. C)

LUFTGABELN

Im Innenbereich jedes Gabelholms ist eine Einstellschraube (5) angeordnet, welche die Funktion hat, die Dämpfung der in der ZUGSTUFENPHASE in den Gabelholmen entstehenden Kräfte zu regulieren. Für den Einstellvorgang verwendet man den mit der Gabel gelieferten 2,5 mm-Inbusschlüssel, den man von unten in das Gleitrohr einführt.

Beginnen Sie mit der Regulierung immer bei der niedrigsten Einstellung, die dem Endanschlag der Schraube, gegen den Uhrzeigersinn gedreht, entspricht.

 **ACHTUNG:** die Einstellschraube (5) nie über ihren Endanschlag hinaus anziehen.

FEDERGABELN

Die Einstellschraube (6) am Scheitel des Gabelholms hat die Funktion, die Dämpfung in der ZUGSTUFENPHASE der Gabelholme zu regulieren. Das Verstellen dieser Einstellschraube, welches im Inneren des Kartuschenstabs erfolgt, ändert die hydraulische Konfiguration der internen Ventile. Einige Modelle verfügen nur am rechten Holm über eine Einstellschraube. Beginnen Sie mit der Regulierung immer bei der niedrigsten Einstellung, die dem Endanschlag der Schraube, gegen den Uhrzeigersinn gedreht, entspricht.

FEDERGABELN MIT INTERNER REGULIERUNG (NUR BEI EINIGEN MODELLLEN)

Die Einstellschraube (7) ist im Innenbereich der Tauchrohre angeordnet und ist mit einer Sechskantbohrung versehen.

- Um an diese Schraube gelangen zu können, müssen die oberen Schutzkappen (8) abgeschraubt und die Tauchrohre ganz eingedrückt werden.
- Nun den mitgelieferten Sechskantstab in das Tauchrohr einführen und in die interne Bohrung der Einstellschraube (7) einführen. Dreht man die Einstellschraube im Uhrzeigersinn, wird die Dämpfung erhöht, gegen den Uhrzeigersinn dagegen gemindert.
- Den Verschluß (8) erneut montieren und mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment feststellen.


 **ACHTUNG:** um die in den Holmen vorhandene Ölmenge in den Holmen nicht zu verändern, ist ein Abnehmen der Federn während dieses Arbeitsschritts zu vermeiden.



FIG. A
INSTALLATION
INSTALLAZIONE
INSTALLATION
EINBAU

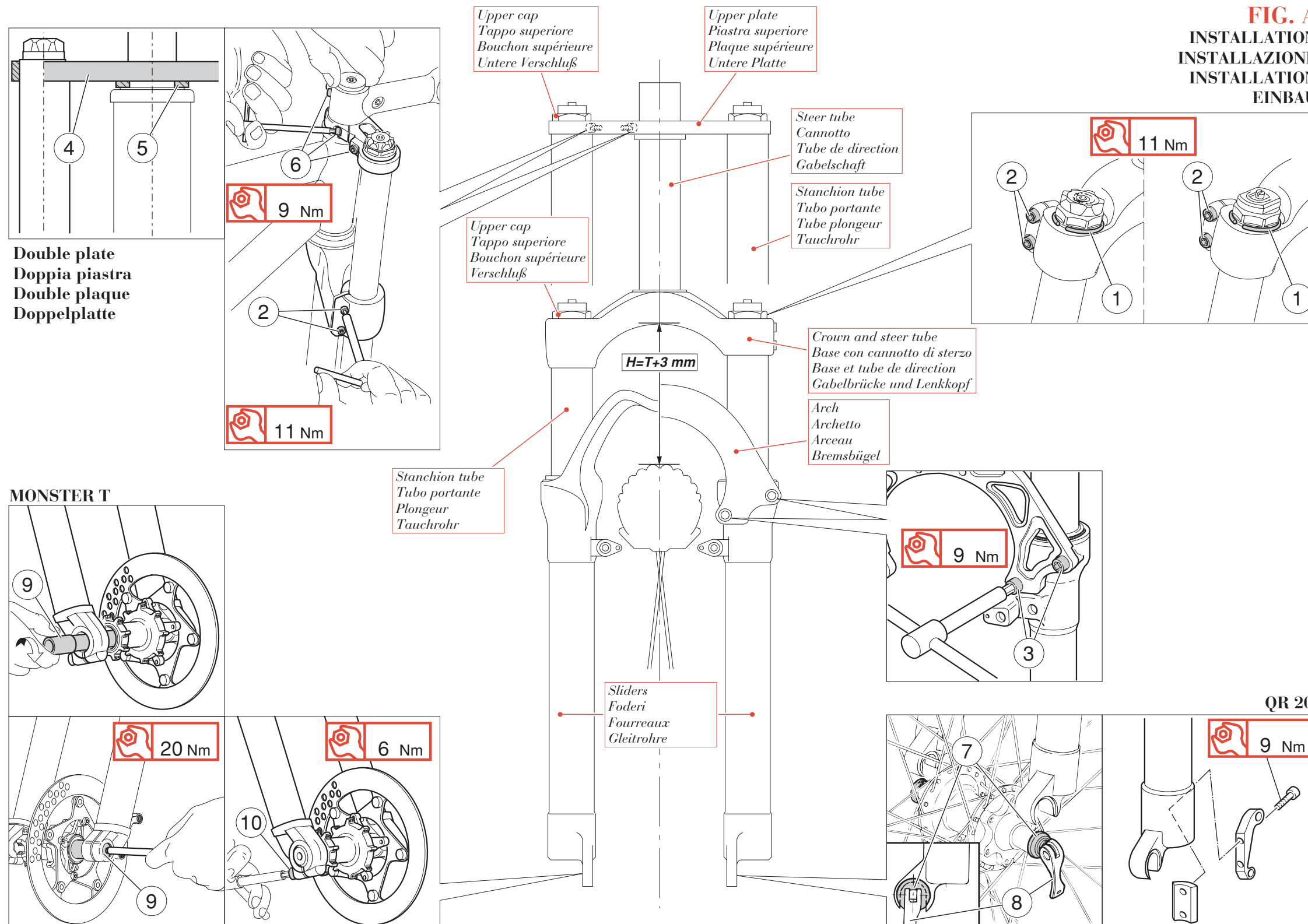
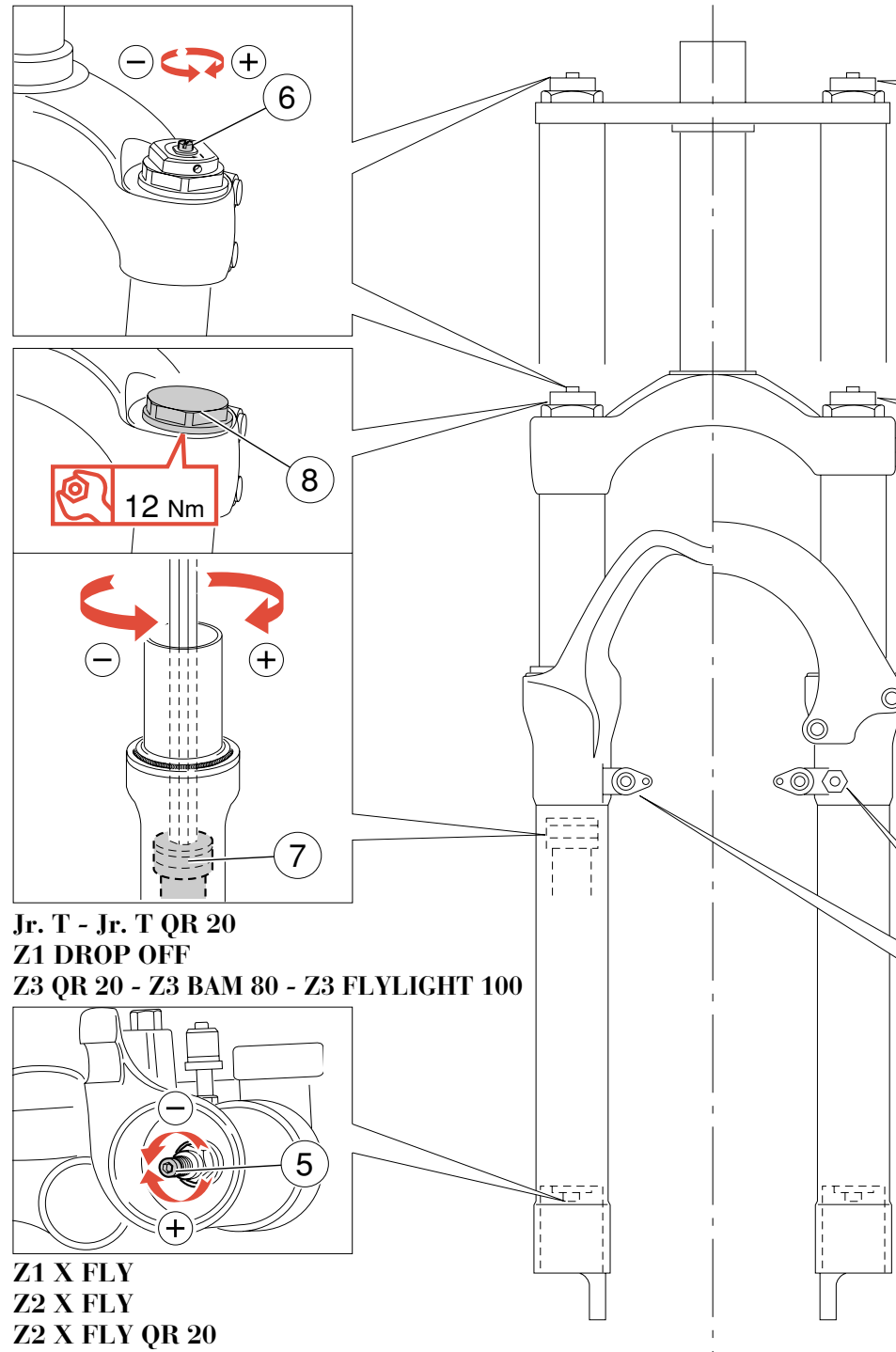


FIG. C REBOUND ADJUSTMENT - REGOLAZIONE ESTENSIONE
 REGLAGE DE L'EXTENSION - REGULIERUNG DER ZUGSTUFE

Mr. T QR 20 - MONSTER T - Z1 QR20 -
 Z1 CR - Z2 ATOM 80

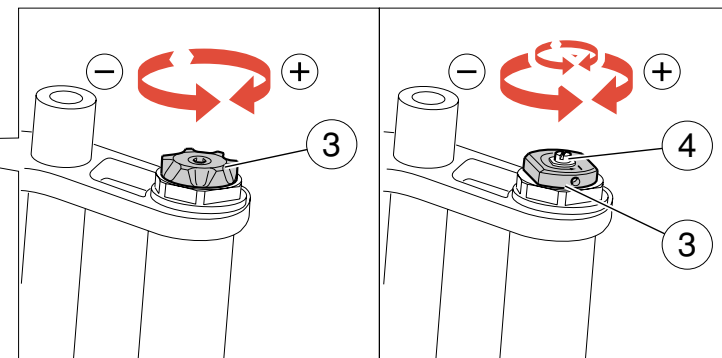


Jr. T - Jr. T QR 20
 Z1 DROP OFF
 Z3 QR 20 - Z3 BAM 80 - Z3 FLYLIGHT 100

Z1 X FLY
 Z2 X FLY
 Z2 X FLY QR 20

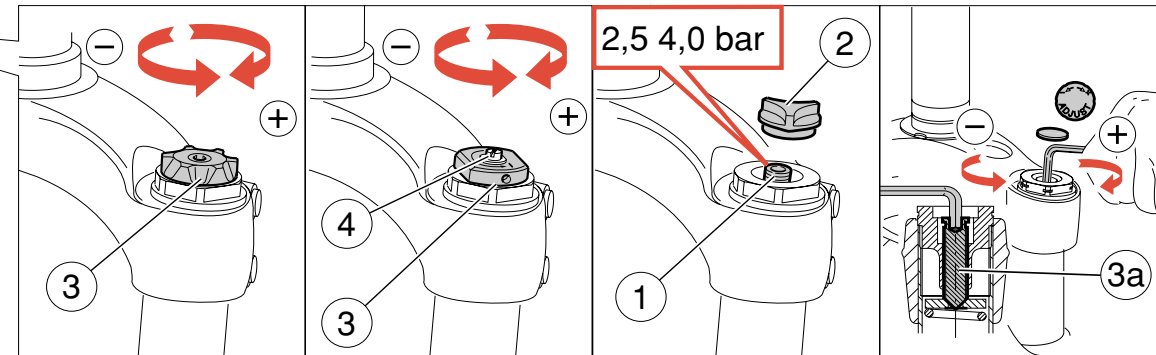
FIG. B

COMPRESSION AND
 PRELOAD ADJUSTMENT
 REGOLAZIONE
 COMPRESIONE
 E PRECARICO
 REGLAGE COMPRESION
 ET PRECHARGE
 EINSTELLUNG DER
 DRUCKSTUFE UND DER
 FEDERVORSPANNUNG



Jr. T
 Jr. T QR 20

MONSTER T
 Mr. T

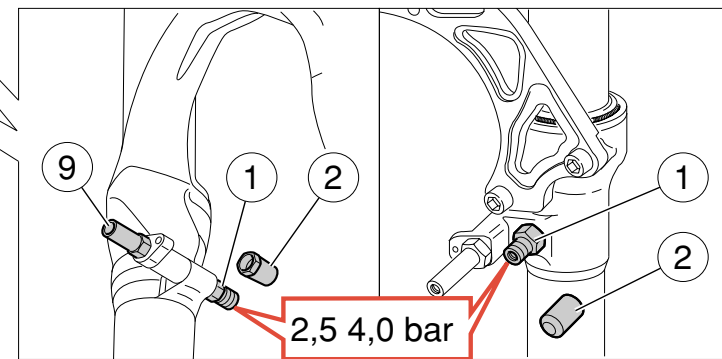


Z3 QR 20
 Z1 DROP OFF
 Z3 BAM 80

Z1 CR
 Z1 QR 20
 Z2 Atom 80 (*)
 (*) Registro (+) solo
 su richiesta

Z3 FLYLIGHT 100
 Z4 FLYLIGHT AIR
 Z5 FLYLIGHT AIR
 Z5 FLYLIGHT QR 20

Z3 M 80
 Z3.5



Z1 X FLY
 Z2 X FLY

Z1 X FLY QR 20
 Z2 X FLY QR 20

Cod. 900680

20 - 00 - 02



MARZOCCHI S.p.A. - Via Grazia, 2
40069 Lavino di Zola Predosa (Bologna) Italy
Telefono 051 - 61 68 711
Telefax 051 - 75 88 57